

Dziennik Urzędowy

Unii Europejskiej

C 16



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 53

22 stycznia 2010

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści	Strona
II <i>Komunikaty</i>		
KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ		
Komisji Europejskiej		
2010/C 16/01	Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, wobec których Komisja nie wnosi zastrzeżeń	1
2010/C 16/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5672 – CANON/OCE) ⁽¹⁾	4
IV <i>Informacje</i>		
INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ		
Rada		
2010/C 16/03	Decyzja Rady z dnia 18 stycznia 2010 r. w sprawie powołania dwóch członków zarządu Europejskiej Agencji Chemikaliów	5

PL

Cena:
3 EUR

(¹) Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Komisji Europejskiej

2010/C 16/04	Kursy walutowe euro	7
2010/C 16/05	Opinia Komitetu Doradczego ds. Koncentracji wydana na posiedzeniu w dniu 21 sierpnia 2009 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie COMP/M.5440 – Lufthansa/Austrian Airlines – Sprawozdawca: Zjednoczone Królestwo	8
2010/C 16/06	Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w sprawie COMP/M.5440 – Lufthansa/Austrian Airlines (zgodnie z art. 15 i 16 decyzji Komisji (2001/462/WE, EWWiS) z dnia 23 maja 2001 r. w sprawie zakresu uprawnień funkcjonariuszy ds. przesłuchań w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji – Dz.U. L 162 z 19.6.2001, s. 21)	10
2010/C 16/07	Streszczenie decyzji Komisji z dnia 28 sierpnia 2009 r. uznającej koncentrację za zgodną ze wspólnym rynkiem oraz Porozumieniem EOG (Sprawa COMP/M.5440 – Lufthansa/Austrian Airlines) (notyfikowana jako dokument nr C(2009) 6690 wersja ostateczna) ⁽¹⁾	11
2010/C 16/08	Streszczenie decyzji Komisji z dnia 3 sierpnia 2009 r. uchylającej decyzję Komisji C(2006) 412 z dnia 15 lutego 2006 r. (notyfikowana jako dokument nr C(2009) 6055 wersja ostateczna) ⁽¹⁾	17
2010/C 16/09	Komunikat Komisji w ramach wykonania rozporządzenia Komisji (WE) nr 643/2009 w sprawie wykonania dyrektywy 2005/32/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla urządzeń chłodniczych przeznaczonych dla gospodarstw domowych ⁽¹⁾	19

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2010/C 16/10	Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych) ⁽¹⁾	24
2010/C 16/11	Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych) ⁽¹⁾	29
2010/C 16/12	Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych) ⁽¹⁾	34
2010/C 16/13	Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych) ⁽¹⁾	37



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na wewnętrznej tylnej stronie okładki)

II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJI EUROPEJSKIEJ

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE

Sprawy, wobec których Komisja nie wnosi zastrzeżeń

(2010/C 16/01)

Data przyjęcia decyzji	11.12.2009
Numer środka pomocy państwa	N 312/09
Państwo członkowskie	Hiszpania
Region	Navarra
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Ayudas al fomento de medidas agroambientales en el cultivo de la patata de siembra
Podstawa prawna	Orden Foral de la Consejera de Desarrollo Rural y Medio Ambiente, por la que se aprueban las normas reguladoras para la concesión de ayudas al fomento de medidas agroambientales en el cultivo de la patata de siembra
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc w ramach środków rolno-środowiskowych
Forma pomocy	Dopłaty bezpośrednie
Budżet	Wydatki roczne: 200 000 EUR Kwota całkowita: 1 mln EUR
Intensywność pomocy	Maksymalnie 600 EUR na hektar
Czas trwania	2009–2013
Sektory gospodarki	Sektor rolniczy
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Departamento de Desarrollo rural y Medio Ambiente del Gobierno de Navarra C/ Tudela, 20 31003 Pamplona (Navarra) ESPAÑA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	11.12.2009
Numer środka pomocy państwa	N 395/09
Państwo członkowskie	Hiszpania
Region	Castilla y León
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Ayudas a la implantación del cultivo del lúpulo
Podstawa prawna	Proyecto de Orden ayg/.../2009, de ... de ..., por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de las ayudas para la implantación del cultivo del lúpulo en la comunidad de Castilla y León
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc na inwestycje
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	Kwota ogółem: 4,25 mln EUR
Intensywność pomocy	— 50 % inwestycji kwalifikowanych na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania lub na obszarach, o których mowa w art. 36 lit. a) ppkt i), ii) oraz iii) rozporządzenia (WE) nr 1698/2005, określonych przez państwa członkowskie zgodnie z art. 50 i 94 wspomnianego rozporządzenia — 40 % inwestycji kwalifikowanych w innych regionach
Czas trwania	2009–2013
Sektory gospodarki	Sektor rolnictwa
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Consejería de Agricultura y Ganadería C/ Rigoberto Cortejoso, 14, 6ª planta C.P. 47014 Valladolid (Valladolid) Castilla-Leon ESPAÑA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	10.12.2009
Numer środka pomocy państwa	N 482/09
Państwo członkowskie	Republika Słowacka
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Obnova potenciálu lesného hospodárstva a zavedenie preventívnych opatrení
Podstawa prawna	Zákon č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a zmene a doplnení niektorých zákonov Zákon č. 326/2005 Z. z. o lesoch v znení neskorších predpisov

Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Leśnictwo
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	Całkowity budżet w wys. 126,60 mln EUR Budżet roczny: 23,32 mln EUR
Intensywność pomocy	100 % wydatków kwalifikowalnych
Czas trwania	Od daty zatwierdzenia przez Komisję do dnia 31 grudnia 2013 r.
Sektory gospodarki	Leśnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministerstvo pôdohospodárstva SR Dobrovičova 12 812 66 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.5672 – CANON/OCE)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2010/C 16/02)

W dniu 22 grudnia 2009 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32009M5672 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

RADA

DECYZJA RADY

z dnia 18 stycznia 2010 r.

w sprawie powołania dwóch członków zarządu Europejskiej Agencji Chemikaliów

(2010/C 16/03)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r. w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) i utworzenia Europejskiej Agencji Chemikaliów ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 79,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 79 rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 stanowi, że Rada powinna powołać na stanowiska członków zarządu Europejskiej Agencji Chemikaliów po jednym przedstawicielu z każdego państwa członkowskiego.
- (2) Decyzją z dnia 7 czerwca 2007 r. ⁽²⁾ Rada powołała 27 członków zarządu Europejskiej Agencji Chemikaliów.
- (3) Decyzją z dnia 15 listopada 2007 r. ⁽³⁾ Rada, na wniosek rządu Belgii, zastąpiła przedstawiciela Belgii w zarządzie.

(4) Rząd Belgii poinformował Radę o zamiarze zastąpienia obecnego przedstawiciela Belgii w zarządzie inną osobą i zgłosił kandydaturę nowego przedstawiciela, który powinien zostać powołany na okres do dnia 31 maja 2011 r.

(5) Rząd Zjednoczonego Królestwa poinformował Radę o zamiarze zastąpienia obecnego przedstawiciela Zjednoczonego Królestwa w zarządzie inną osobą i zgłosił kandydaturę nowego przedstawiciela, który powinien zostać powołany na okres do dnia 31 maja 2011 r.,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Helmut DE VOS, obywatel Belgii, ur. 25 lutego 1978 r., zostaje powołany na okres od dnia 23 stycznia 2010 r. do dnia 31 maja 2011 r. na członka zarządu Europejskiej Agencji Chemikaliów w miejsce Marca LEEMANSA.

Artykuł 2

Arwyn DAVIES, obywatel Wielkiej Brytanii, ur. 17 stycznia 1957 r., zostaje powołany na okres od dnia 23 stycznia 2010 r. do dnia 31 maja 2011 r. na członka zarządu Europejskiej Agencji Chemikaliów w miejsce Johna ROBERTSA.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

⁽¹⁾ Dz.U. L 396 z 30.12.2006, s. 1. Wersja poprawiona w Dz.U. L 136 z 29.5.2007, s. 3.

⁽²⁾ Dz.U. C 134 z 16.6.2007, s. 6.

⁽³⁾ Dz.U. C 280 z 23.11.2007, s. 2.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia 18 stycznia 2010 r.

W imieniu Rady
E. ESPINOSA
Przewodniczący

KOMISJI EUROPEJSKIEJ

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

21 stycznia 2010 r.

(2010/C 16/04)

1 euro =

Waluta		Kurs wymiany	Waluta		Kurs wymiany
USD	Dolar amerykański	1,4064	AUD	Dolar australijski	1,5463
JPY	Jen	129,14	CAD	Dolar kanadyjski	1,4740
DKK	Korona duńska	7,4426	HKD	Dolar hong kong	10,9265
GBP	Funt szterling	0,87000	NZD	Dolar nowozelandzki	1,9590
SEK	Korona szwedzka	10,1375	SGD	Dolar singapurski	1,9725
CHF	Frank szwajcarski	1,4723	KRW	Won	1 599,54
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	10,5954
NOK	Korona norweska	8,1455	CNY	Yuan renminbi	9,6012
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,2977
CZK	Korona czeska	25,979	IDR	Rupia indonezyjska	13 127,00
EEK	Korona estońska	15,6466	MYR	Ringgit malezyjski	4,7501
HUF	Forint węgierski	270,43	PHP	Peso filipińskie	64,685
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	41,8618
LVL	Łat łotewski	0,7088	THB	Bat tajlandzki	46,418
PLN	Złoty polski	4,0545	BRL	Real	2,5117
RON	Lej rumuński	4,1275	MXN	Peso meksykańskie	17,8760
TRY	Lir turecki	2,0778	INR	Rupia indyjska	64,7500

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Opinia Komitetu Doradczego ds. Koncentracji wydana na posiedzeniu w dniu 21 sierpnia 2009 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie COMP/M.5440 – Lufthansa/Austrian Airlines

Sprawozdawca: Zjednoczone Królestwo

(2010/C 16/05)

1. Komitet Doradczy podziela stanowisko Komisji, że zgłoszona transakcja stanowi koncentrację w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.
2. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że zgłoszona transakcja posiada wymiar wspólnotowy zgodnie z art. 1 ust. 2 rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.
3. Komitet Doradczy podziela stanowisko Komisji, że rynki w zakresie rejsowych lotniczych przewozów pasażerskich należy określić z podziałem na podstawie zestawienia miast w pary według miejsca wylotu i miejsca przeznaczenia.
4. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że na potrzeby oceny zgłoszonej koncentracji, najbardziej prawdopodobną alternatywą dla sytuacji przed połączeniem jest przejęcie Austrian Airlines przez Air France-KLM (w przypadku niepowodzenia zgłoszonego przejęcia Austrian Airlines przez Lufthansę).
5. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że transakcja w formie, w jakiej została pierwotnie zgłoszona, budzi poważne wątpliwości co do zgodności ze wspólnym rynkiem lub jego istotną częścią w odniesieniu do pasażerskiego transportu lotniczego na następujących trasach:
 - a) Wiedeń–Stuttgart;
 - b) Wiedeń–Koloniam;
 - c) Wiedeń–Monachium;
 - d) Wiedeń–Frankfurt; oraz
 - e) Wiedeń–Bruksela.
6. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że zobowiązania przedłożone przez stronę zgłaszającą w dniu 31 lipca 2009 r. spowodują w odpowiednim momencie wejście na rynek jednej lub kilku linii lotniczych, co w sposób wystarczający rozwiąże problemy dotyczące konkurencji odnośnie do pasażerskiego transportu lotniczego na następujących trasach:
 - a) Wiedeń–Stuttgart;
 - b) Wiedeń–Koloniam;
 - c) Wiedeń–Monachium;
 - d) Wiedeń–Frankfurt; oraz
 - e) Wiedeń–Bruksela.
7. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że zgłoszona transakcja nie zakłóci znacząco skutecznej konkurencji na wspólnym rynku w odniesieniu do rynku pasażerskiego transportu lotniczego na pozostałych trasach.

-
8. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że zgłoszona transakcja nie zakłóci znacząco skutecznej konkurencji w odniesieniu do następujących rynków:
- a) rynków transportu lotniczego towarów;
 - b) rynków hurtowej sprzedaży miejsc w samolotach na rzecz organizatorów turystyki;
 - c) rynków usług w zakresie serwisu, naprawy i przeglądu samolotów komercyjnych;
 - d) rynku usług cateringowych podczas lotu; oraz
 - e) rynków usług obsługi naziemnej.
9. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że zgłoszoną koncentrację należy uznać za zgodną ze wspólnym rynkiem oraz funkcjonowaniem Porozumienia EOG zgodnie z art. 8 ust. 2 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw oraz art. 57 Porozumienia EOG pod warunkiem dotrzymania zobowiązań określonych w załączniku do decyzji Komisji.
-

**Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w sprawie
COMP/M.5440 – Lufthansa/Austrian Airlines**

(zgodnie z art. 15 i 16 decyzji Komisji (2001/462/WE, EWWiS) z dnia 23 maja 2001 r. w sprawie zakresu uprawnień funkcjonariuszy ds. przeszuchań w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji – Dz.U. L 162 z 19.6.2001, s. 21)

(2010/C 16/06)

W dniu 8 maja 2009 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 („rozporządzenie w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”), Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Deutsche Lufthansa AG („LH”), przejmuje wyłączną kontrolę nad działalnością przedsiębiorstwa Austrian Airlines („OS”) w drodze zakupu akcji.

Po zbadaniu zgłoszenia Komisja uznała w dniu 1 lipca 2009 r., że zgłoszona koncentracja wchodzi w zakres rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw oraz wzbudza poważne wątpliwości co do zgodności ze wspólnym rynkiem oraz Porozumieniem o Europejskim Obszarze Gospodarczym („Porozumienie EOG”). W związku z tym Komisja wszczęła postępowanie zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. c) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.

Przedsiębiorstwo LH nie ubiegało się o dostęp do najważniejszych dokumentów w aktach sprawy.

W dniu 10 oraz 17 lipca 2009 r. przedsiębiorstwo LH przedłożyło propozycje środków zaradczych w celu zapewnienia zgodności koncentracji ze wspólnym rynkiem, które Komisja uznała za niewystarczające. W dniu 27 lipca 2009 r. LH przedłożyła poprawioną wersję propozycji środków zaradczych, które Komisja poddała testowi rynkowemu. Ostateczna ich wersja została przesłana Komisji w dniu 31 lipca 2009 r.

Komisja uznała, że środki te są wystarczające, aby rozwiązać poważne wątpliwości, które powstały w związku z koncentracją. W związku z tym Komisja podjęła decyzję, że nie wniesie zastrzeżeń wobec zgłaszanej koncentracji oraz uzna koncentrację za zgodną ze wspólnym rynkiem oraz Porozumieniem EOG pod warunkiem pełnego przestrzegania zobowiązań poczynionych przez stronę zgłaszającą.

Strony ani osoby trzecie nie zgłosiły urzędnikowi przeprowadzającemu postępowanie wyjaśniające żadnych zapytań ani uwag. Niniejsza sprawa nie wymaga specjalnego komentarza dotyczącego prawa do ustnego złożenia wyjaśnień.

Bruksela dnia 26 sierpnia 2009 r.

Karen WILLIAMS

Streszczenie decyzji Komisji**z dnia 28 sierpnia 2009 r.****uznającej koncentrację za zgodną ze wspólnym rynkiem oraz Porozumieniem EOG****(Sprawa COMP/M.5440 – Lufthansa/Austrian Airlines)**

(notyfikowana jako dokument nr C(2009) 6690 wersja ostateczna)

(Jedynie tekst w języku angielskim jest autentyczny)**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2010/C 16/07)

W dniu 28 sierpnia 2009 r. Komisja przyjęła decyzję w sprawie połączenia przedsiębiorstw na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 z dnia 20 stycznia 2004 r. w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw⁽¹⁾, w szczególności art. 8 ust. 2 tego rozporządzenia. Pełny tekst decyzji w wersji nieopatrzonej klauzulą poufności, w autentycznej wersji językowej postępowania oraz w językach roboczych Komisji znajduje się na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji pod następującym adresem:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. WPROWADZENIE

1. Dnia 8 maja 2009 r. Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Deutsche Lufthansa AG („LH”) przejmuje wyłączną kontrolę nad przedsiębiorstwem Austrian Airlines („OS”) w drodze zakupu akcji.

II. UZASADNIENIE**A. Strony**

2. **LH** jest największym niemieckim przewoźnikiem lotniczym. Jest dostawcą usług regularnego przewozu lotniczego pasażerów i ładunków oraz usług powiązanych. Jego węzły lotnicze znajdują się w międzynarodowym porcie lotniczym we Frankfurcie oraz w porcie lotniczym w Monachium, natomiast baza w porcie lotniczym w Düsseldorfie. LH sprawuje również kontrolę nad przedsiębiorstwami: Swiss International Air Lines Ltd. („LX”), z bazą w porcie lotniczym w Zurychu, Air Dolomiti, Eurowings oraz tanim przewoźnikiem Germanwings. W 2009 r., po uprzednim zatwierdzeniu przez Komisję, LH przejęło wyłączną kontrolę nad spółką British Midland („BMI”) (bezwarunkowa kontrola) oraz nad Brussels Airlines („SN”) (warunkowa kontrola). Zarówno LH, jak i LX należą do sojuszu Star Alliance.
3. **OS** jest największym austriackim przewoźnikiem lotniczym, którego główny węzeł lotniczy znajduje się w Wiedniu. Jest dostawcą usług regularnego przewozu lotniczego pasażerów i ładunków oraz usług powiązanych. Należy do sojuszu Star Alliance; filiami OS są Lauda Air oraz Tyrolean Airways.

B. Transakcja

4. Przedsiębiorstwo LH zamierza przejąć wyłączną kontrolę nad spółką OS. W dniu 5 grudnia 2008 r., w ramach procesu prywatyzacyjnego spółki OS, spółka LH zgodziła

się nabyć pośrednio 41,56 % pakietu akcji OS od spółki publicznej Österreichische Industrieholding Aktiengesellschaft („ÖIAG”). Ponadto w dniu 27 lutego 2009 r. LH przedstawiła publiczną ofertę wykupu wszystkich pozostałych akcji OS będących nadal w obrocie publicznym, w odpowiedzi na którą ilość otrzymanych pozytywnych odpowiedzi przekroczyła wymagany próg. Po uzupełnieniu nimi pakietu akcji należącego do ÖIAG, LH będzie w stanie nabyć przynajmniej 85 % akcji OS.

C. Wymiar wspólnotowy

5. Zgłoszona koncentracja ma wymiar wspólnotowy w rozumieniu art. 1 ust. 2 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.

D. Procedura

6. Na podstawie rezultatów pierwszego etapu badania rynku Komisja stwierdziła, że planowana transakcja budzi poważne wątpliwości co do jej zgodności ze wspólnym rynkiem, ze względu na obawy dotyczące zakłócenia konkurencji w zakresie lotniczego transportu pasażerskiego w odniesieniu do kilku tras. W dniach 10 czerwca 2009 r. oraz 18 czerwca 2009 r. strony przedstawiły zobowiązania, które jednakże okazały się niewystarczające, by rozwiązać poważne wątpliwości wskazane przez Komisję. W dniu 1 lipca 2009 r. Komisja przyjęła decyzję dotyczącą wszczęcia postępowania na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.
7. W dniach 10 lipca 2009 r., 17 lipca 2009 r., 27 lipca 2009 r. oraz 31 lipca 2009 r. LH przedstawiła dodatkowe zobowiązania w celu umożliwienia Komisji orzeczenia o zgodności przedmiotowej koncentracji ze wspólnym rynkiem na mocy art. 8 ust. 2 oraz art. 10 ust. 2 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Ostatni pakiet zobowiązań dotyczy w szczególności uwolnienia i przekazania pewnych przydziałów czasu na start lub lądowanie w portach lotniczych w Wiedniu, Stuttgarcie, Kolonii, Monachium, Frankfurcie oraz Brukseli.

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

E. Rynki regularnego przewozu lotniczego pasażerów

1. *Właściwe rynki produktowe i rynki geograficzne*
8. Działalność stron w zakresie przewozu lotniczego pasażerów pokrywa się horyzontalnie w przypadku kilku tras lotów, które można podzielić na dwie kategorie: (i) częściowo pokrywające się bezpośrednie trasy na niewielkich odległościach łączące Austrię z Niemcami, Szwajcarią, Belgią oraz Zjednoczonym Królestwem; oraz (ii) częściowo pokrywające się trasy bezpośrednie i pośrednie oraz pośrednie i pośrednie.
9. Badanie rynku potwierdziło słuszność strategii Komisji, którą zastosowała ona w poprzednich sprawach, a która polegała na przeanalizowaniu właściwego rynku regularnych lotniczych przewozów pasażerskich na podstawie pary miast będących „punktem odlotu/punktem przylotu” („OiP”), z uwzględnieniem dla każdego z tych punktów wszystkich portów lotniczych, które mogłyby je zastąpić w tej funkcji.
10. Komisja przeanalizowała również kwestię substytucyjności następujących portów lotniczych: międzynarodowego portu lotniczego Schwechat w Wiedniu i portu lotniczego w Bratysławie, międzynarodowego portu lotniczego we Frankfurcie i portu lotniczego Frankfurt Hahn, portu lotniczego Kolonia–Bonn i międzynarodowego portu lotniczego w Düsseldorfie oraz portów lotniczych Bruksela Zaventem i Bruksela Południowa Charleroi.
11. W zakresie rozróżnienia między pasażerami, dla których priorytetem jest czas podróży, oraz pozostałymi pasażerami badanie rynku potwierdziło istnienie specyficznego popytu ze strony pasażerów, dla których priorytetem jest czas podróży. Skutki przedmiotowej transakcji zostały ocenione pod kątem pasażerów, dla których priorytetem jest czas podróży, oraz pod kątem wszystkich pasażerów na danej trasie przelotu.
12. Badanie rynku potwierdziło słuszność strategii, którą Komisja zastosowała w poprzednich sprawach, zgodnie z którą – w przypadku lotów na niewielkich odległościach (o czasie nieprzekraczającym trzech godzin) – loty pośrednie z reguły nie stanowią konkurencyjnej alternatywy dla lotów bezpośrednich.
 2. *Podjęcie w stosunku do pozostałych członków sojuszu*
13. Zarówno LH, jak i OS należą do sojuszu Star Alliance. Określając rynki, na które koncentracja wywiera wpływ, nie uwzględniono partnerów LH oraz OS w ramach sojuszu Star Alliance, ponieważ porozumienia w sprawie współpracy zawarte przez LH nie będą automatycznie przenoszone na OS i *vice versa*. W kwestii analizy wpływu transakcji na konkurencję na odnośnych rynkach Komisja poddała ocenie powiązania między LH a jej partnerami w ramach sojuszu, a także ich skutki dla gotowości przedsiębiorstw by konkurować między sobą na poszczególnych trasach po dokonaniu połączenia.
 3. *Warianty rozwoju sytuacji dla tras, w ramach których istniała współpraca stron*
14. Warianty rozwoju sytuacji, które należy uwzględnić oceniając wpływ planowanej transakcji na konkurencję, to: a) współpraca pomiędzy LH a OS poprzedzająca połączenie; lub b) najbardziej prawdopodobny rozwój sytuacji w przypadku, gdyby nie doszło do planowanego przejścia OS przez LH.
15. W odniesieniu do współpracy stron poprzedzającej połączenie uwzględniono w szczególności podział kosztów i dochodów w ramach joint venture między stronami na wszystkich trasach pomiędzy Niemcami a Austrią. Wyżej wymienione porozumienie joint venture zostało pierwotnie warunkowo wyłączone przez Komisję na mocy art. 81 ust. 3 traktatu WE. Po wygaśnięciu decyzji o wyłączeniu oraz zgodnie z nowymi regułami proceduralnymi, w szczególności z przepisami rozporządzenia (WE) nr 1/2003⁽¹⁾, strony dokonały samooceny. Obecna współpraca opiera się na porozumieniach umownych, które mogą zostać zmienione lub zakończone w dowolnym momencie, co stanowi różnicę w stosunku do zmiany strukturalnej, jaką niesłoby ze sobą połączenie przedsiębiorstw. W odniesieniu do tras przelotowych Austria–Niemcy przedmiotowa transakcja zmieniłaby opartą na umowie współpracę stron w trwałe powiązanie strukturalne.
16. W przypadku jeśli nie doszłoby do przedmiotowej transakcji, najbardziej prawdopodobnym wariantem rozwoju sytuacji byłoby – w oparciu o informacje, jakimi dysponuje Komisja – przejście OS przez inną linię lotniczą, a dokładnie przez Air France-KLM. Przedsiębiorstwo OS zakończyłoby wówczas swoją poprzedzającą połączenie współpracę z LH oraz swoje członkostwo w sojuszu Star Alliance i dołączyłoby do Sky Team.
17. Tak przedstawiałaby się sytuacja w przypadku obu scenariuszy w odniesieniu do tych tras, gdzie przedmiotowa koncentracja nie wzbudza żadnych poważnych wątpliwości co do zgodności ze wspólnym rynkiem. Komisja uważa jednak, że planowana koncentracja budzi poważne wątpliwości co do zgodności ze wspólnym rynkiem w odniesieniu do tras lotniczych Wiedeń–Stuttgart, Wiedeń–Kolonia, Wiedeń–Frankfurt oraz Wiedeń–Bruksela w przypadku obu wariantów rozwoju sytuacji, a w przypadku scenariusza dotyczącego przejścia OS przez Air France także w odniesieniu do trasy Wiedeń–Monachium. Kwestię, czy stworzenie trwałego powiązania strukturalnego pomiędzy przedsiębiorstwami LH oraz OS jako takie budzi poważne wątpliwości w odniesieniu do trasy Wiedeń–Monachium, można pozostawić otwartą, ponieważ poważne wątpliwości wskazane w odniesieniu do tego połączenia w przypadku scenariusza dotyczącego przejścia OS przez Air France-KLM zostaną rozwiązane dzięki podjętym przez strony zobowiązaniom. Dla celów niniejszej sprawy kwestię, który z przewidzianych wariantów rozwoju sytuacji stanowi właściwy scenariusz dla oceny przedmiotowej transakcji, można zatem pozostawić otwartą.

⁽¹⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 1/2003 z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wprowadzenia w życie reguł konkurencji ustanowionych w art. 81 i 82 Traktatu (Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1).

4. Ocena według poszczególnych tras

4.1. Trasy pomiędzy Austrią a Niemcami

18. W odniesieniu do trasy **Wiedeń–Stuttgart** (ok. 300 000–350 000) pasażerów rocznie, z których ok. (250 000–300 000) to pasażerowie kategorii „OiP”) Komisja stwierdza, że przedsiębiorstwa OS oraz Germanwings konkurują ze sobą, w związku z czym transakcja doprowadziłaby do powstania monopolu. W związku z powyższym, w odniesieniu do trasy Wiedeń–Stuttgart, transakcja w postaci, w jakiej ją pierwotnie zgłoszono, wzbudza poważne wątpliwości co do zgodności ze wspólnym rynkiem.

Linia lotnicza	Sezon letni 2008		Sezon zimowy 2008/2009	
	Priorytet – czas podróży	Wszyscy pasażerowie	Priorytet – czas podróży	Wszyscy pasażerowie
LH	(10-20) %	(10-20) %	(10-20) %	(10-20) %
OS	(10-20) %	(10-20) %	(5-10) %	(10-20) %
Germanwings	(60-70) %	(60-70) %	(70-80) %	(70-80) %
Łącznie	100 %	100 %	100 %	100 %

Źródło: Wielkości szacunkowe udziałów strony zgłaszającej na podstawie bazy danych MIDT. O ile nie wskazano inaczej, wszystkie wymienione dalej dane dotyczące udziału w rynku opierają się na danych MIDT przekazanych przez zgłaszającą stronę.

19. W odniesieniu do trasy **Wiedeń–Kolonia** (ok. 250 000–300 000) pasażerów rocznie, z których (250 000–300 000) to pasażerowie kategorii „OiP”) Komisja stwierdza, że przedsiębiorstwa OS oraz Germanwings konkurują ze sobą, w związku z czym połączenie doprowadziłoby do powstania monopolu. Przedsiębiorstwo TUIfly planuje rozpocząć przewozy na tej trasie, jednakże obecnie znajduje się w trakcie procesu zbycia, nie jest zatem jasne, czy i w jakim zakresie TUIfly może wywierać presję konkurencyjną na strony. W związku z powyższym w odniesieniu do trasy Wiedeń–Kolonia transakcja w postaci, w jakiej ją pierwotnie zgłoszono, budzi poważne wątpliwości co do zgodności ze wspólnym rynkiem, przynajmniej w przypadku pasażerów, dla których priorytetem jest czas podróży.

Linia lotnicza	Sezon letni 2008		Sezon zimowy 2008/2009	
	Priorytet – czas podróży	Wszyscy pasażerowie	Priorytet – czas podróży	Wszyscy pasażerowie
LH	(5-10) %	(0-5) %	(5-10) %	(0-5) %
OS	(5-10) %	(5-10) %	(5-10) %	(5-10) %
Germanwings	(80-90) %	(80-90) %	(80-90) %	(80-90) %
Pozostałe	(0-5) %	(0-5) %	0 %	0 %
Łącznie	100 %	100 %	100 %	100 %

20. Trasę **Wiedeń–Monachium** ((350 000–400 000) pasażerów, z których (200 000–250 000) to pasażerowie kategorii „OiP”), będącą trasą łączącą dwa węzły lotnicze, obsługuje zarówno przedsiębiorstwo LH, jak i OS, jak również ich konkurent Niki Luftfahrt GmbH („Niki”). Badanie rynku generalnie potwierdziło udostępnione przez strony dane dotyczące udziałów w rynku. Łączny udział w rynku stron jest znaczący, a wywieraną przez Niki presję konkurencyjną należy uznać za ograniczoną, zwłaszcza w przypadku pasażerów, dla których priorytetem jest czas podróży. Konkurencja w postaci transportu kolejowego również nie może być uznana za silne ograniczenie. W przypadku scenariusza przewidującego przejście OS przez Air France-KLM transakcja wyeliminowałaby przynajmniej potencjalną konkurencję pomiędzy stronami. Ponadto bariery utrudniające wejście na rynek zwłaszcza w odniesieniu do przydziałów czasu na start lub lądowanie w Wiedniu oraz Monachium są znaczące. W związku z powyższym, w przypadku scenariusza przewidującego przejście OS przez Air France-KLM, w odniesieniu do trasy Wiedeń–Monachium transakcja w postaci, w jakiej ją pierwotnie zgłoszono, budzi poważne wątpliwości co do zgodności ze wspólnym rynkiem.

Linia lotnicza	Sezon letni 2008		Sezon zimowy 2008/2009	
	Priorytet – czas podróży	Wszyscy pasażerowie	Priorytet – czas podróży	Wszyscy pasażerowie
LH	(50-60) %	(30-40) %	(40-50) %	(30-40) %
OS	(20-30) %	(20-30) %	(20-30) %	(10-20) %
Łącznie LH+OS	(70-80) %	(50-60) %	(70-80) %	(50-60) %
Niki	(20-30) %	(40-50) %	(20-30) %	(30-40) %
Air Berlin	0 %	0 %	0 %	(10-20) %
Pozostałe	(0-5) %	(0-5) %	(0-5) %	(0-5) %
Łącznie	100 %	100 %	100 %	100 %

21. Trasa **Wiedeń–Frankfurt** (ponad (600 000–650 000) pasażerów w 2008 r., z których ok. (400 000–450 000) to pasażerowie kategorii „OiP”) jest trasą łączącą dwa węzły lotnicze, którą obsługują zarówno LH, jak i OS. Ponadto LH obsługuje w ramach umowy o dzieleniu oznakowania linii (ang. „code-share”) wspólne połączenia z Adria Airways, członkiem sojuszu Star Alliance. Pozostali konkurenci to przedsiębiorstwa Niki oraz Air Berlin (Air Berlin obsługuje wspólne połączenia z Niki w ramach umowy o dzieleniu oznakowania linii). Badanie rynku generalnie potwierdziło udostępnione przez strony dane dotyczące udziałów w rynku. W odniesieniu do scenariusza przewidującego współpracę poprzedzającą połączenie transakcja skutkowałaby eliminacją faktycznej konkurencji na trasie, ponieważ doprowadziłaby do wykluczenia przedsiębiorstwa Niki (Niki dzierżawi swoje przydziały czasu na start lub lądowanie od spółki LH na podstawie przeprowadzonej przez LH samooceny w świetle art. 81 traktatu WE dotyczącej spółki joint venture, w ramach której następuje podział kosztów i dochodów; w przypadku zakończenia współpracy pomiędzy LH oraz OS w ramach joint venture, np. na skutek połączenia obu przedsiębiorstw, spółka Niki byłaby zmuszona odstąpić dzierżawione od LH przydziały). W przypadku scenariusza przewidującego przejęcie OS przez Air France-KLM transakcja wyeliminowałaby przynajmniej potencjalną konkurencję pomiędzy stronami.
22. Jedynym konkurentem na trasie Wiedeń–Frankfurt pozostałaby linia Adria Airways, która nie wywierałaby wystarczającej presji konkurencyjnej na LH/OS, ponieważ również jej przydziały czasu na start lub lądowanie we Frankfurcie dzierżawione są od LH oraz jest ona zależna od wspólnej obsługi połączenia w ramach dzielenia oznakowania linii z LH. Ponadto, nawet jeśli przedsiębiorstwo Niki brane jest pod uwagę, nie stanowi ono silnego ograniczenia dla stron. W przypadku tej trasy ani połączenia lotnicze pomiędzy Bratysławą a Frankfurtem Hahn, ani też konkurencja w postaci transportu kolejowego nie mogą być uznane za wystarczające ograniczenie. Bariery utrudniające wejście na rynek są wyjątkowo duże, ponieważ we Frankfurcie w ciągu całego dnia brak jest dostępnych przydziałów czasu na start lub lądowanie, a obecność LH jest znacząca. W związku z powyższym stwierdza się, że w odniesieniu do trasy Wiedeń–Frankfurt transakcja w postaci, w jakiej ją pierwotnie zgłoszono, wzbudza poważne wątpliwości co do zgodności ze wspólnym rynkiem.

Linia lotnicza	Sezon letni 2008		Sezon zimowy 2008/2009	
	Priorytet – czas podróży	Wszyscy pasażerowie	Priorytet – czas podróży	Wszyscy pasażerowie
LH	(50-60) %	(30-40) %	(50-60) %	(40-50) %
OS	(20-30) %	(20-30) %	(20-30) %	(20-30) %
Łącznie LH+OS	(70-80) %	(60-70) %	(70-80) %	(60-70) %
Adria Airways	(0-5) %	(0-5) %	(0-5) %	(0-5) %
Niki	(20-30) %	(20-30) %	(20-30) %	(20-30) %
Air Berlin	0 %	(5-10) %	0 %	(5-10) %
Pozostałe	(0-5) %	(0-5) %	(0-5) %	(0-5) %
Wszystkie łącznie	100 %	100 %	100 %	100 %

23. W przypadku pozostałych badanych tras lotniczych pomiędzy Austrią i Niemcami (Wiedeń–Berlin, Wiedeń–Düsseldorf, Wiedeń–Hamburg, Wiedeń–Hanower, Wiedeń–Norymberga, Monachium–Linz, Wiedeń–Drezno, Wiedeń–Lipsk, Salzburg–Düsseldorf, Graz–Düsseldorf, Linz–Düsseldorf, Innsbruck–Frankfurt, Salzburg–Frankfurt, Innsbruck–Hamburg, Klagenfurt–Monachium, Graz–Frankfurt, Graz–Monachium, Graz–Stuttgart oraz Linz–Frankfurt) transakcja nie budzi wątpliwości co do zgodności z regułami konkurencji, niezależnie od porównywanego scenariusza alternatywnego, ponieważ nie zakłóciłyby w znaczącym stopniu skutecznej konkurencji na tych trasach.

4.2. Trasy pomiędzy Austrią a Szwajcarią

24. Transakcja nie budzi poważnych wątpliwości co do zgodności ze wspólnym rynkiem, ponieważ nie zakłóciłyby w znaczącym stopniu skutecznej konkurencji na trasach pomiędzy Austrią a Szwajcarią, tzn. na trasach Wiedeń–Bazyli, Wiedeń–Genewa oraz Wiedeń–Zurych.

4.3. Wiedeń–Bruksela

25. Na trasie **Wiedeń–Bruksela** całkowita liczba pasażerów w 2008 r. wyniosła (350 000–400 000), w tym około (250 000–300 000) pasażerów kategorii „OiP”. Oprócz przewoźników takich jak OS oraz SN, SkyEurope, tanie linie lotnicze, obsługuje jedno połączenie dziennie na tej trasie. W kategoriach konkurencji rynkowej SkyEurope nie stanowi dużego ograniczenia dla stron. Obsługiwanych przez spółkę Ryanair lotów na trasie Bratysława–Charleroi również nie można uznać za wystarczającą konkurencję dla powstałego na skutek połączenia podmiotu. W związku z powyższym w odniesieniu do trasy Bruksela–Wiedeń transakcja w postaci, w jakiej ją pierwotnie zgłoszono, budzi poważne wątpliwości co do zgodności ze wspólnym rynkiem.

Linia lotnicza	Sezon letni 2008		Sezon zimowy 2008/2009	
	Priorytet – czas podróży	Wszyscy pasażerowie	Priorytet – czas podróży	Wszyscy pasażerowie
SN	(0-5) %	(20-30) %	(0-5) %	(20-30) %
OS	(50-60) %	(30-40) %	(60-70) %	(40-50) %
BMI	(0-5) %	0 %	(0-5) %	(0-5) %
Łącznie	(50-60) %	(50-60) %	(60-70) %	(60-70) %
SkyEurope	(40-50) %	(40-50) %	(30-40) %	(30-40) %

Źródło: Szacunkowe wielkości udziałów stron na podstawie danych bazy MIDT. Udział stron w rynku w przypadku pasażerów SN, dla których priorytetem jest czas podróży, wydaje się być znacząco niedoszacowany z uwagi na fakt, że SN nie oferowała biletów w klasie „business”, przy czym w szacunkach dotyczących stron nie uwzględniono sprzedaży biletów SN w elastycznej taryfie „b.flex economy+”, jednocześnie udział w rynku SkyEurope wydaje się wysoce przeszacowany, jeśli uwzględni się, że linia ta obsługuje zaledwie jedno połączenie dziennie.

4.4. Wiedeń–Londyn

26. Transakcja nie budzi poważnych wątpliwości co do zgodności ze wspólnym rynkiem, ponieważ nie zakłóciłyby w znaczącym stopniu skutecznej konkurencji na trasie Wiedeń–Londyn.

4.5. Pokrywanie się tras bezpośrednich i pośrednich oraz pośrednich i pośrednich

27. Transakcja nie budzi poważnych wątpliwości co do zgodności ze wspólnym rynkiem, ponieważ nie zakłóciłyby w znaczącym stopniu skutecznej konkurencji na pokrywających się trasach bezpośrednich i pośrednich oraz pośrednich i pośrednich obsługiwanych przez strony.

5. Wniosek

28. Biorąc pod uwagę przedstawione okoliczności, Komisja doszła do wniosku, że koncentracja w formie, w jakiej została pierwotnie zgłoszona, budzi poważne wątpliwości co do zgodności ze wspólnym rynkiem, ponieważ prawdopodobnie doprowadziłyby do znacznego zakłócenia

skutecznej konkurencji na trasach Wiedeń–Stuttgart, Wiedeń–Kolonia, Wiedeń–Monachium, Wiedeń–Frankfurt oraz Wiedeń–Bruksela. Transakcja nie budzi zastrzeżeń w zakresie zgodności z regułami konkurencji w odniesieniu do pozostałych przedmiotowych tras.

F. Pozostałe rynki, na które ma wpływ koncentracja

29. W odniesieniu do rynków transportu lotniczego ładunków oraz sprzedaży miejsc lotniczych organizatorom turystyki, na które koncentracja wywiera wpływ horyzontalny, Komisja doszła do wniosku, że planowana transakcja nie zakłóca w znaczący sposób skutecznej konkurencji na żadnym z nich.

30. W odniesieniu do rynków usług w zakresie obsługi technicznej, napraw i remontów (tzw. usługi MRO – ang. „maintenance, repair and overhaul”), usług cateringowych podczas lotu oraz obsługi naziemnej, na które koncentracja ma wpływ w układzie pionowym, Komisja doszła do wniosku, że planowana transakcja nie zakłóca w znaczący sposób skutecznej konkurencji na żadnym z nich.

G. Wpływ pomocy państwa udzielonej spółce OS na skuteczną konkurencję

31. Spółka OS zmagają się obecnie z problemami finansowymi. W dniu 19 stycznia 2009 r. Komisja zatwierdziła pomoc na ratowanie w postaci 100 % gwarancji na pożyczkę w wysokości 200 mln EUR udzieloną OS. Równolegle do przeprowadzonej oceny transakcji pod kątem przepisów rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw Komisja poddała ocenie warunki, na jakich LH chce nabyć austriacki pakiet akcji spółki OS, oraz zwiększenie kapitału spółki o 500 mln EUR, które ÖIAG zamierza przekazać OS, na mocy określonych w Traktacie zasad pomocy państwa.

H. Proponowane zobowiązania

32. LH zobowiązało się przekazać bezpłatnie przydziały czasu na start lub lądowanie, w ramach 20 min wymaganego czasu, w portach lotniczych w Wiedniu, Stuttgartcie, Kolonii, Monachium, Frankfurtcie oraz Brukseli na każdej z pięciu tras, w odniesieniu do których Komisja zgłosiła poważne zastrzeżenia (dalej „wskazane pary miast”), w wymiarze nieprzekraczającym: trzech połączeń dziennie na trasie Wiedeń–Stuttgart, trzech połączeń dziennie na trasie Wiedeń–Kolonie (lecz nie więcej niż 18 połączeń tygodniowo), czterech połączeń dziennie na trasie Wiedeń–Monachium, pięciu połączeń dziennie na trasie Wiedeń–Frankfurt oraz czterech połączeń dziennie na trasie Wiedeń–Bruksela (lecz nie więcej niż 24 połączenia tygodniowo). Przydziały czasu na start lub lądowanie, które mają zostać przekazane, mogą zostać pomniejszone o posiadane już przez konkurentów przydziały.
33. Na trasie Wiedeń–Frankfurt oraz Wiedeń–Monachium umożliwi się liniom lotniczym Niki wymianę posiadanych przydziałów czasu na start lub lądowanie na przydziały o innych porach, a na trasie Wiedeń–Frankfurt Niki zyskałyby prawa nabyte do przydziałów czasu na start lub lądowanie, które obecnie dzierżawi od LH. W ramach zobowiązań przewiduje się również procedurę przydzielania przydziału czasu na start lub lądowanie, ułatwiającą planowanie lotów w przypadku pojawienia się nowych podmiotów. Te ostatnie (za wyjątkiem nowych podmiotów należących do sojuszu Star Alliance) będą mogły korzystać z praw nabytych dotyczących przydziałów czasu na start lub lądowanie, jeśli w trakcie dwóch kolejnych sezonów IATA obsługiwały loty na trasie/trasach łączących wskazane pary miast, za wyjątkiem trasy Wiedeń–Frankfurt, w wypadku której wymaga się wykazania obsługi linii w trakcie ośmiu kolejnych sezonów IATA. W ramach zobowiązań oferuje się też nowym podmiotom możliwość zawarcia specjalnego porozumienia o podziale zysków oraz dzieleniu oznakowania linii zezwalającego na umieszczenie ich oznakowania w przypadku lotów, których faktyczne miejsce odlotu i przylotu znajduje się w Austrii, Niemczech lub Belgii, pod warunkiem że część podróży obejmuje wskazane pary miast; a także możliwość zawarcia porozu-

mień międzyliniowych oraz w zakresie transportu intermodalnego, a także umów dotyczących dostępu do programu lojalnościowego „frequent flyer”.

I. Ocena zaproponowanych zobowiązań

34. Przedstawione przez strony zobowiązania tworzą obszerny pakiet, uwzględniający dotychczasowe doświadczenia w zakresie środków zaradczych stosowanych w przypadkach połączeń przedsiębiorstw w sektorze lotnictwa. W zobowiązaniach tych wzięto pod uwagę, że brak wystarczającej liczby przydziałów czasu na start lub lądowanie stanowi poważną przeszkodę dla wejścia nowych podmiotów na trasach, które stały się przedmiotem zastrzeżeń w omawianej sprawie. W związku z tym zobowiązania mają na celu usunięcie tego rodzaju przeszkód i ułatwienie nowym podmiotom obejmowania tras, których dotyczyły zastrzeżenia w kwestii konkurencji.
35. Zobowiązania zostały poddane testowi rynkowemu, w ramach którego zasięgnięto opinii klientów i konkurentów stron oraz innych uczestników rynku. Większość respondentów biorących udział w badaniu potwierdziła, że proponowane zobowiązania w wystarczającej mierze ułatwiłyby wejście na rynek lub też rozwój w przypadku wskazanych par miast oraz że rozwiązałyby obawy związane z planowaną koncentracją. Trzech respondentów zadeklarowało, że rozważyłoby wejście na rynki wskazanych par miast. Komisja stwierdziła, że zobowiązania prawdopodobnie doprowadzą do wejścia na rynek bądź też ekspansji jednej lub kilku linii lotniczych w przypadku wskazanych par miast w odpowiednim czasie, co będzie wystarczającym ograniczeniem dla powstałego w wyniku połączenia obu spółek podmiotu i usunie zgłoszone poważne wątpliwości.

J. Podsumowanie

36. Koncentracja w postaci, w jakiej została pierwotnie zgłoszona, spowodowałaby w znacznym stopniu zakłócenie skutecznej konkurencji na wspólnym rynku bądź też jego istotnej części. Strona zgłaszająca przedstawiła jednakże zestaw środków zaradczych, które miałyby usunąć zgłoszone wątpliwości w zakresie reguł konkurencji. W związku z powyższym Komisja stwierdziła, że koncentracja po uwzględnieniu zmian związanych ze zobowiązaniami nie skutkowałaby znaczącym zakłóceniem skutecznej konkurencji, pod warunkiem że strona zgłaszająca wypełni podjęte zobowiązania.
37. W związku z powyższym przedmiotowa koncentracja jest zgodna ze wspólnym rynkiem oraz funkcjonowaniem Porozumieniem EOG na mocy art. 8 ust. 2 rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw oraz art. 57 Porozumienia EOG pod warunkiem dotrzymania zobowiązań określonych w załączniku do decyzji Komisji.

Streszczenie decyzji Komisji
z dnia 3 sierpnia 2009 r.
uchylającej decyzję Komisji C(2006) 412 z dnia 15 lutego 2006 r.

(notyfikowana jako dokument nr C(2009) 6055 wersja ostateczna)

(Jedynie tekst w języku angielskim jest autentyczny)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 16/08)

Dnia 15 lutego 2006 r. Komisja przyjęła decyzję dotyczącą nałożenia sankcji na spółkę Sellafield Limited (występującą wówczas pod firmą British Nuclear Group Sellafield Limited) na mocy art. 83 ust. 1 lit. a) Traktatu Euratom („decyzja z 2006 r.”). Niniejszym Komisja publikuje zasadniczą treść decyzji z dnia 3 sierpnia 2009 r., bez uszczerbku dla pełnego obowiązywania samej decyzji.

- (1) Zgodnie z rozdziałem VII Traktatu Euratom Komisja kontroluje ewidencję materiałów jądrowych we Wspólnocie. Decyzję z 2006 r. ograniczono do kwestii jakości procedur ewidencji i sprawozdawczości stosowanych w zakładzie Sellafield.

skargę o unieważnienie decyzji Komisji z dnia 15 lutego 2006 r. Na mocy art. 83 ust. 2 akapit drugi Traktatu Euratom skutki prawne decyzji Komisji z dnia 15 lutego 2006 r. zostały odpowiednio zawieszono w momencie wniesienia skargi do SPI.
- (2) Sankcja w formie ostrzeżenia została nałożona przy założeniu, że Sellafield Limited w określonym terminie po opublikowaniu decyzji z 2006 r. wykaże, że wdrożyła odpowiednie i skuteczne środki zaradcze w odniesieniu do stwierdzonych zaniedbań i przyczyn naruszenia przepisów, oraz że dysponuje właściwymi środkami służącymi stałej poprawie jakości i funkcjonowania swojego systemu ewidencji i kontroli materiałów jądrowych.
- (3) Ostrzeżenie zostało udzielone przy założeniu, że Sellafield Limited wykaże w określonym dalszym terminie, że wprowadzone środki zaradcze odniosły zamierzony skutek.
- (4) Na koniec wyznaczonego okresu rozpoczynającego się w dniu publikacji decyzji z 2006 r. poproszono Sellafield Limited o przedłożenie Komisji sprawozdania uwzględniającego szczegółowe informacje na temat wdrożonych środków zaradczych.
- (5) Na koniec określonego dalszego terminu poproszono Sellafield Limited o przedłożenie Komisji sprawozdania uwzględniającego szczegółowe informacje na temat określonych rezultatów uzyskanych dzięki wdrożeniu środków zaradczych.
- (6) Dnia 27 kwietnia 2006 r. spółka Sellafield Limited wniosła do Sądu Pierwszej Instancji Wspólnot Europejskich (SPI)
- (7) Przedstawiciele służb Komisji i Sellafield Limited uzgodnili zawieszenie postępowania przed SPI w celu wypracowania wspólnego rozwiązania dotyczącego zastrzeżeń Komisji, które byłoby alternatywą dla postępowania przed sądem.
- (8) Przedstawiciele Sellafield Limited i Komisji brali udział w regularnych spotkaniach mających na celu określenie wymaganej poprawy w zakresie procedur kontroli materiałów jądrowych w zakładzie Sellafield i uzgodnienie programu realizacji celów zakładającego wprowadzenie konkretnych korekt przez Sellafield Limited w odniesieniu do wymogów w zakresie procedur kontroli w zakładzie Sellafield.
- (9) Spółka Sellafield Limited przedstawiła również zmienioną wersję dokumentu zatytułowanego „Sellafield Safeguards Improvement Program” (SSIP) (program poprawy procedur kontroli dla zakładu Sellafield). SSIP jest bieżącym programem opracowanym w zakładzie Sellafield, który służy również, między innymi, do wspierania realizacji i technicznej kontynuacji działań określonych w programie realizacji celów.
- (10) Spotkania przedstawicieli służb Komisji i Sellafield Limited odbywały się regularnie w celu oceny postępów w zakresie odpowiednio programu realizacji celów i dokumentu SSIP.

- (11) Przeprowadzone przez przedstawicieli służb Komisji analiza i weryfikacja na miejscu końcowego sprawozdania zarządu dotyczącego wykonania programu realizacji celów wykazały, że Sellafield Limited podjęła niezbędne kroki w związku z zastrzeżeniami, które skłoniły Komisję do podjęcia decyzji z 2006 r.
- (12) W związku z tym Komisja uznała w tej sytuacji za właściwe uchylić decyzję z 2006 r. zawierającą ostrzeżenie dla Sellafield Limited. Komisja uwzględniła również fakt, że Sellafield Limited kontynuuje wdrażanie SSIP. Intencją Komisji była ponadto kontynuacja nadzoru nad realizacją celów – także po przyjęciu niniejszej decyzji – za pomocą rutynowych działań przewidzianych w rozdziale 7 Traktatu Euratom.
- (13) Decyzja Komisji C(2006) 412 z dnia 15 lutego 2006 r. została uchylona, a decyzja o uchyleniu została przekazana adresatowi (Sellafield Limited) i władzom Zjednoczonego Królestwa.
-

Komunikat Komisji w ramach wykonania rozporządzenia Komisji (WE) nr 643/2009 w sprawie wykonania dyrektywy 2005/32/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla urządzeń chłodniczych przeznaczonych dla gospodarstw domowych

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 16/09)

1. Publikacja tytułów i odniesień do metod pomiaru⁽¹⁾ w ramach wykonania rozporządzenia (WE) nr 643/2009, a w szczególności jego załącznika III.

Mierzony parametr	Organizacja	Odniesienie	Tytuł
Terminy, definicje, symbole i klasyfikacja	CEN	Klauzule 3 i 4 normy EN 153. W przypadku, gdy klauzule 3 i 4 normy EN 153 stoją w sprzeczności z definicjami zawartymi w art. 2 i załączniku I do rozporządzenia (WE) nr 643/2009, pierwszeństwo ma to rozporządzenie.	Metody pomiaru zużycia energii elektrycznej oraz związane z tym charakterystyki domowych chłodziarek, sprzętu do przechowywania zamrożonej żywności, zamrażarek i ich zestawów zasilanych z sieci elektrycznej
Ogólne warunki badań	CEN	Klauzula 8 normy EN 153. W przypadku, gdy klauzula 8 normy EN 153 stoi w sprzeczności z warunkami zawartymi w części 1 załącznika III do rozporządzenia (WE) nr 643/2009, pierwszeństwo ma to rozporządzenie.	
Zbieranie i usuwanie wody powstałej w wyniku odszraniania	CEN	Klauzula 5 normy EN 153	
Temperatury przechowywania	CEN	Klauzule 6 i 13 normy EN 153. W przypadku, gdy klauzule 6 i 13 normy EN 153 stoją w sprzeczności z tabelą 4 załącznika IV do rozporządzenia (WE) nr 643/2009, pierwszeństwo ma to rozporządzenie.	
Ustalenie wymiarów liniowych, objętości i powierzchni	CEN	Klauzula 7 normy EN 153	
Zużycie energii	CEN	Klauzula 15 normy EN 153	
Czas wzrostu temperatury	CEN	Klauzula 16 normy EN 153	
Zdolność zamrażania	CEN	Klauzula 17 normy EN 153	
Wbudowane urządzenia chłodnicze	CEN	Załącznik D normy EN 153	
Cechy znamionowe i procedura kontroli	CEN	Załącznik E normy EN 153. W przypadku, gdy załącznik E normy EN 153 stoi w sprzeczności z tabelą 1 załącznika V do rozporządzenia (WE) nr 643/2009, pierwszeństwo ma to rozporządzenie.	
Zawartość raportu z badań, ocena	CEN	Klauzule 20 i 21 normy EN 153	

⁽¹⁾ Niniejsze tymczasowe metody powinny ostatecznie zostać zastąpione przez zharmonizowane normy. Jeżeli są one dostępne, odniesienia do zharmonizowanych norm będą opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* zgodnie z art. 9 i 10 dyrektywy 2009/125/WE.

Mierzony parametr	Organizacja	Odniesienie	Tytuł
Hałas	Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna	IEC 60704-2-14	Elektryczne przyrządy do użytku domowego i podobnego – Procedura badania hałasu – część 2-14: Wymagania szczegółowe dla chłodziarek, urządzeń przechowywania mrożonych produktów żywnościowych i zamrażarek
Zużycie energii	Komisja Europejska	Rozporządzenie (WE) nr 1275/2008	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1275/2008 z dnia 17 grudnia 2008 r. w sprawie wykonania dyrektywy 2005/32/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla zużycia energii przez elektryczne i elektroniczne urządzenia gospodarstwa domowego i urządzenia biurowe w trybie czuwania i wyłączenia
Wilgotność komory do przechowywania wina	Komisja Europejska	Część 2 lit. d) niniejszego komunikatu	Metoda pomiaru w odniesieniu do urządzeń do przechowywania wina

2. Metoda pomiaru w odniesieniu do urządzeń do przechowywania wina

a) Ogólne warunki badań:

- okres badania jest określony zgodnie z klauzulą 8 normy EN 153,
- zmiany temperatury przechowywania w czasie mierzy się trzy razy w następujący sposób: pierwszego pomiaru dokonuje się przy najniższej ustalonej temperaturze otoczenia dla klasy klimatycznej (klas klimatycznych) urządzenia do przechowywania wina, drugiego pomiaru dokonuje się przy temperaturze otoczenia + 25 °C, a trzeciego przy najwyższej ustalonej temperaturze otoczenia dla klasy klimatycznej (klas klimatycznych) urządzenia do przechowywania wina,
- pomiaru aktywnej lub pasywnej kontroli wilgotności komory dokonuje się przy wilgotności otoczenia wynoszącej między 50 % a 75 % i przy temperaturze otoczenia wynoszącej + 25 °C,
- pomiaru aktywnej lub pasywnej kontroli wilgotności komory i zmiany w czasie temperatury przechowywania przy temperaturze otoczenia wynoszącej + 25 °C można dokonać równocześnie,
- średnią temperaturę przechowywania dla każdej komory (t_{wma}) ustala się na + 12 °C lub najbliższą zimniejszą temperaturę.

b) Średnią temperaturę przechowywania (t_{wma}) dla każdej komory oblicza się w następujący sposób:

$$t_{wma} = \frac{\sum_{i=1}^n t_{wim}}{n}$$

gdzie

- t_{wim} = zintegrowana średnia czasowa chwilowej wartości temperatury jednego opakowania 500 g środka symulującego żywność (pakiet M) umieszczonego w punkcie (punktach) pomiaru (T_{wi}) zgodnie z rys. 1,
- n = liczba opakowań środka symulującego żywność (pakietów M) umieszczonych w punkcie (punktach) pomiaru (T_{wi}), $1 \leq n \leq 3$.

- c) Zmiana temperatury przechowywania w czasie, zwana dalej „amplitudą temperatury”, jest mierzona w każdym punkcie pomiaru (T_{wi}) zgodnie z rys. 1. Oblicza się ją jako średnią wartość różnicy między najcieplejszą i najzimniejszą chwilową wartością temperatury (t_{wi}) pomiędzy dwoma kolejnymi zatrzymaniami systemu chłodzącego w okresie badania. Jeżeli nie jest możliwe określenie zatrzymania systemu chłodzącego, należy zastosować kolejne okresy 4 godzin.

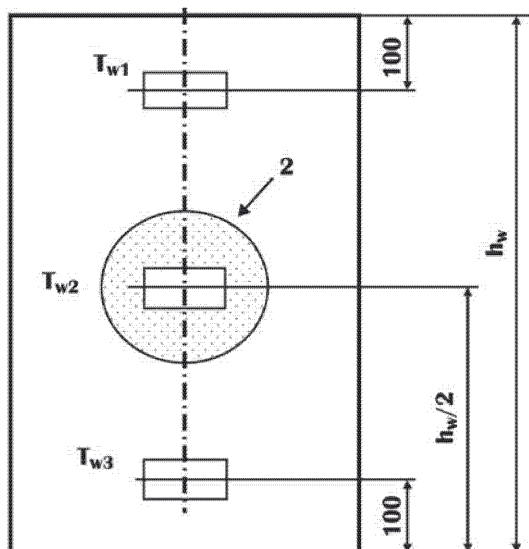
Uznaje się, że zmiana temperatury przechowywania w czasie spełniła warunek dotyczący nieprzekroczenia 0,5 K, wymieniony w lit. n) ppkt (ii) załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 643/2009, gdy średnia wszystkich amplitud temperatury w każdym punkcie pomiaru (T_{wi}) wynosi mniej niż 0,5 K przy trzech badanych temperaturach otoczenia.

- d) Względna wilgotność każdej komory (H_{wm}) jest obliczana w procentach i zaokrąglona do najbliższej wartości całkowitej, zgodnie z poniższym:

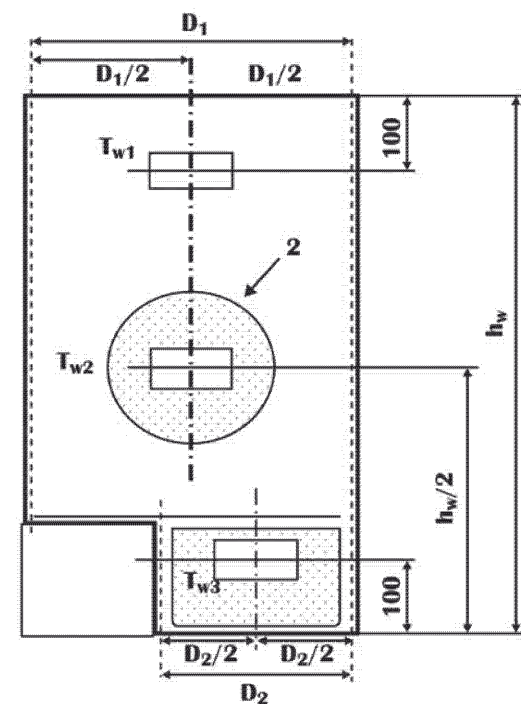
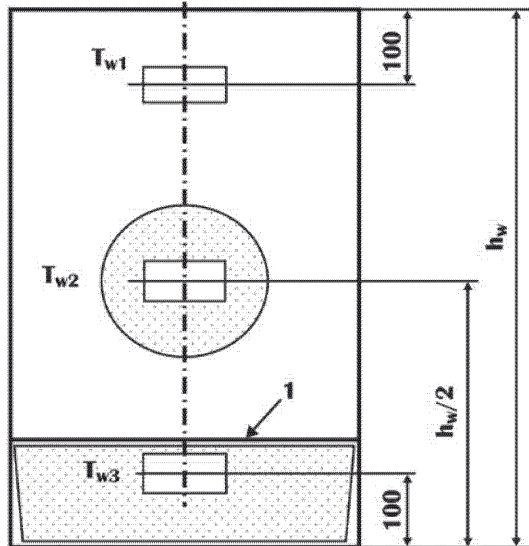
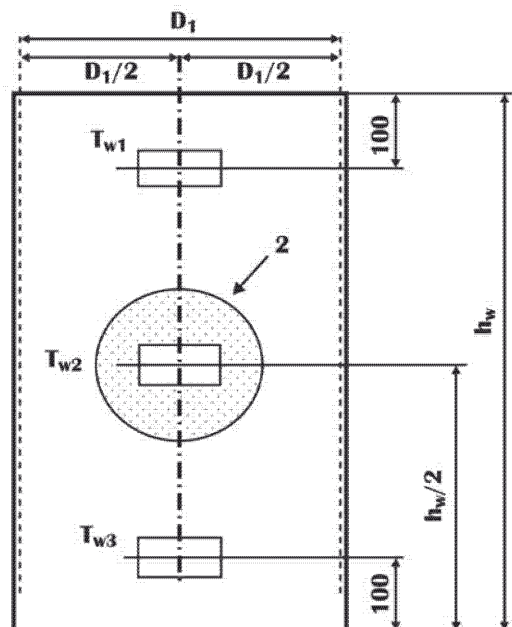
- H_{wm} jest mierzona za pomocą czujnika wilgotności umieszczonego w punkcie pomiaru (T_{w2}) zgodnie z rys. 1,
- w przypadku urządzeń do przechowywania wina z jednymi drzwiami, podzielonego przez zamocowane na stałe lub przesuwane podzielniki na oddzielne komory o niezależnej kontroli temperatury, H_{wm} jest mierzona dla każdej komory zgodnie z rys. 1,
- uznaje się, że aktywna lub pasywna kontrola wilgotności komory spełnia wymóg zakresu 50 % do 80 % wymieniony w lit. n) ppkt (iii) załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 643/2009, gdy mierzona względna wilgotność (H_{wm}) utrzymuje się w zakresie 50 % do 80 % w okresie badania,
- jeżeli wysokość komory lub podkomory (h_w) jest mniejsza niż 400 mm (rys. 1), nie dokonuje się pomiaru H_{wm} dla tej komory lub podkomory.

Rys. 1: Punkty pomiaru (T_{wi}) w komorach do przechowywania wina
(wymiary w milimetrach)

Widok z przodu



Widok z boku



Gdzie:

- h_w = wysokość w milimetrach komory do przechowywania wina,
- D_1 i D_2 = odległość między liniami referencyjnymi stosowanymi do ustalenia objętości netto,
- jeżeli występuje szuflada, półka nad szufladą jest umieszczona na najniższej możliwej pozycji zgodnie z ilustracją w pkt 1 rys. 1,

- punkty pomiaru temperatury (T_{wi}) muszą znajdować się w równej odległości od boków komory, w punktach $D_1/2$ lub $D_2/2$ zgodnie z rys. 1,
 - punkt pomiaru wilgotności musi znajdować się w pobliżu T_{w2} z dokładnością do 100 mm zgodnie z pkt. 2 rys. 1,
 - jeżeli $h_w > 400$, stosuje się trzy punkty pomiaru temperatury (T_{w1} , T_{w2} i T_{w3}),
 - jeżeli $300 < h_w \leq 400$, stosuje się dwa punkty pomiaru temperatury (T_{w1} i T_{w3}),
 - jeżeli $h_w \leq 300$ mm, stosuje się jeden punkt pomiaru temperatury (T_{w2}).
-

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 16/10)

Numer środka pomocy państwa	X 798/09
Państwo członkowskie	Niemcy
Numer referencyjny państwa członkowskiego	421-40306-BY/0009
Nazwa regionu (NUTS)	Bayern Artykuł 87 ust. 3 lit. c)
Organ przyznający pomoc	Technologie- und Förderzentrum im Kompetenzzentrum für Nachwachsende Rohstoffe (TFZ) Schulgasse 18 94315 Straubing DEUTSCHLAND http://www.tfz.bayern.de/
Nazwa środka pomocy	Bayern: Förderung von Forschungsvorhaben der energetischen und stofflichen Nutzung von Biomasse im Rahmen des „Gesamtkonzeptes Nachwachsende Rohstoffe“ in Bayern
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	— Artikel 23 und 44 der Bayer. Haushaltsordnung und die Verwaltungs- vorschriften hierzu — Grundsätze zur Förderung von Forschungsvorhaben der energetischen und stofflichen Nutzung von Biomasse im Rahmen des „Gesamtkonzeptes Nachwachsende Rohstoffe“ in Bayern auf der Grundlage der Verordnung (EG) Nr. 800/2008 der Kommission vom 6. August 2008 zur Erklärung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Gemeinsamen Markt in Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Zmiany istniejącego środka pomocy	—
Czas trwania pomocy	1.10.2009–31.12.2013
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy
Rodzaj beneficjenta	MŚP duże przedsiębiorstwo
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	4,00 EUR (w mln)
Przeznaczona na gwarancje	—
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja
Odesłanie do decyzji Komisji	—
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—

Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Badania podstawowe (art. 31 ust. 2 lit. a))	100 %	—
Badania przemysłowe (art. 31 ust. 2 lit. b))	50 %	10 %
Eksperymentalne prace rozwojowe (art. 31 ust. 2 lit. c))	25 %	10 %
Pomoc na techniczne studia wykonalności (art. 32)	65 %	—

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

http://www.stmelf.bayern.de/agrarpolitik/programme/26373/grunds_fue.pdf

Numer środka pomocy państwa	X 967/09
Państwo członkowskie	Litwa
Numer referencyjny państwa członkowskiego	LT
Nazwa regionu (NUTS)	Lithuania Artykuł 87 ust. 3 lit. a)
Organ przyznający pomoc	Lietuvos Respublikos ūkio ministerija Gedimino pr. 38/2 LT-01104 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA http://www.ukmin.lt
Nazwa środka pomocy	Ekonomikos augimo veiksmų programos II prioriteto „Verslo produktyvumo didinimas ir aplinkos verslui gerinimas“ VP2-2.2-ŪM-02-V priemonė „Asistentas-2“
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Lietuvos Respublikos ūkio ministro 2009 m. spalio 8 d. įsakymas Nr. 4-485 „Dėl VP2-2.2-ŪM-02-V priemonės „Asistentas-2“ projektų finansavimo sąlygų aprašo patvirtinimo“ (Žin., 2009, Nr. 123-5292)
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Zmiany istniejącego środka pomocy	—
Czas trwania pomocy	8.10.2009–31.12.2013
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy
Rodzaj beneficjenta	MŚP duże przedsiębiorstwo
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	15,00 LTL (w mln)
Przeznaczona na gwarancje	—
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja
Odesłanie do decyzji Komisji	—
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2008 m. liepos 23 d. nutarimas Nr. 788 Dėl Ekonomikos augimo veiksmų programos patvirtinimo – 60,00 LTL (mln.)

Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Regionalna pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie (art. 13) Program pomocy	50 %	20 %

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=355020&p_query=&p_tr2=

Numer środka pomocy państwa	X 969/09	
Państwo członkowskie	Niemcy	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	
Nazwa regionu (NUTS)	Oldenburg (Old.), Landkr Artykuł 87 ust. 3 lit. a)	
Organ przyznający pomoc	NBank Günther-Wagner-Allee 12—16 30177 Hannover DEUTSCHLAND http://www.nbank.de	
Nazwa środka pomocy	Zuwendung zur Förderung der Integration von Frauen in den Arbeitsmarkt (FIFA) — für Stadt Oldenburg, Stau 73, 26105 Oldenburg Projekt: EFA	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der Integration von Frauen in den Arbeitsmarkt (FIFA) — MBl. 2007, Nr. 49, Seite 1399	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	—	
Czas trwania pomocy	1.1.2010–31.12.2011	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	Duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	0,04 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Szkolenia ogólne (art. 38 ust. 2)	60 %	10 %

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

<http://www.ms.niedersachsen.de>

Numer środka pomocy państwa	X 970/09	
Państwo członkowskie	Niemcy	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	
Nazwa regionu (NUTS)	Osnabrueck, Landkr Artykuł 87 ust. 3 lit. a)	
Organ przyznający pomoc	NBank Günther-Wagner-Allee 12—16 30177 Hannover DEUTSCHLAND http://www.nbank.de	
Nazwa środka pomocy	Zuwendung zur Förderung der Integration von Frauen in den Arbeitsmarkt (FIFA) — für Unternehmerverband Einzelhandel Osnabrück-Emsland e.V., Herrenteichstr. 5, 49074 Osnabrück Projekt: PRIMA	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der Integration von Frauen in den Arbeitsmarkt (FIFA) — MBl. 2007, Nr. 49, Seite 1399	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	—	
Czas trwania pomocy	1.1.2010–30.6.2011	
Sektor(-y) gospodarki	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych i motocykli	
Rodzaj beneficjenta	Duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	0,11 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Szkolenia ogólne (art. 38 ust. 2)	60 %	10 %

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

<http://www.ms.niedersachsen.de>

Numer środka pomocy państwa	X 971/09	
Państwo członkowskie	Niemcy	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	

Nazwa regionu (NUTS)	Braunschweig, Krfr.St. Artykuł 87 ust. 3 lit. a)	
Organ przyznający pomoc	NBank Günther-Wagner-Allee 12—16 30177 Hannover DEUTSCHLAND http://www.nbank.de	
Nazwa środka pomocy	Zuwendung zur Förderung der Integration von Frauen in den Arbeitsmarkt (FIFA) — für Bildungswerk ver.di, Julius-Konegen-Str. 24 b, 38114 Braunschweig Projekt: „AFA — Aufstieg für Frauen in der Altenpflege“	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der Integration von Frauen in den Arbeitsmarkt (FIFA) — MBl. 2007, Nr. 49, Seite 1399	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	—	
Czas trwania pomocy	1.1.2010–31.12.2010	
Sektor(-y) gospodarki	Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	
Rodzaj beneficjenta	Duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	0,09 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Szkolenia ogólne (art. 38 ust. 2)	60 %	10 %

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

<http://www.ms.niedersachsen.de>

Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 16/11)

Numer środka pomocy państwa	X 667/09	
Państwo członkowskie	Niemcy	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	
Nazwa regionu (NUTS)	Hamburg Obszary nieobjęte pomocą	
Organ przyznający pomoc	Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt Stadthausbrücke 8 20355 Hamburg DEUTSCHLAND http://www.hamburg.de/umwelt	
Nazwa środka pomocy	Erstellung einer KWK-Anlage im Gebäude 118 für das Werk 1	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	§ 44 LHO (Hamburg) http://hh.juris.de/hh/gesamt/HO_HA.htm#HO_HA_P15	
Rodzaj środka pomocy	Pomoc <i>ad hoc</i> Beiersdorf AG	
Zmiany istniejącego środka pomocy	—	
Data przyznania pomocy	7.7.2009	
Sektor(-y) gospodarki	Produkcja mydła i detergentów, środków myjących i czyszczących, wyrobów kosmetycznych i toaletowych	
Rodzaj beneficjenta	Duże przedsiębiorstwo	
Całkowita kwota pomocy <i>ad hoc</i> przyznanej przedsiębiorstwu	0,09 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Pomoc inwestycyjna w obszarze ochrony środowiska na układy kogeneracji o wysokiej sprawności (art. 22)	15 %	—

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

<http://www.hamburg.de/start-teilnehmer/1281752/eg-gruppenfreistellungsverordnung.html>

Numer środka pomocy państwa	X 757/09	
Państwo członkowskie	Niemcy	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	
Nazwa regionu (NUTS)	Hamburg Obszary nieobjęte pomocą	
Organ przyznający pomoc	Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt Stadthausbrücke 8 20355 Hamburg DEUTSCHLAND http://www.hamburg.de/umwelt	
Nazwa środka pomocy	Primärenergieeinsparung und CO ₂ -Vermeidung bei der Herstellung von Malz durch den Einsatz einer Wärmepumpe in Verbindung mit einem Blockheizkraftwerk	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	§ 44 LHO (Hamburg) http://hh.juris.de/hh/gesamt/HO_HA.htm#HO_HA_P15	
Rodzaj środka pomocy	Pomoc <i>ad hoc</i> Tivoli Malz GmbH	
Zmiany istniejącego środka pomocy	—	
Data przyznania pomocy	4.6.2009	
Sektor(-y) gospodarki	Produkcja słoðu	
Rodzaj beneficjenta	MŚP	
Całkowita kwota pomocy <i>ad hoc</i> przyznanej przedsiębiorstwu	0,33 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Pomoc inwestycyjna w obszarze ochrony środowiska na układy kogeneracji o wysokiej sprawności (art. 22)	17 %	—

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

<http://www.hamburg.de/start-teilnehmer/1281752/eg-gruppenfreistellungsverordnung.html>

Numer środka pomocy państwa	X 771/09
Państwo członkowskie	Estonia

Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	
Nazwa regionu (NUTS)	Estonia Artykuł 87 ust. 3 lit. a)	
Organ przyznający pomoc	Ettevõtluse Arendamise Sihtasutus Eesti Vabariik Lasnamäe 2 11412 Tallinn EESTI/ESTONIA http://www.eas.ee	
Nazwa środka pomocy	Loomemajanduse tugistruktuuride toetamise tingimused ja kord	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	„Loomemajanduse tugistruktuuride toetamise tingimused ja kord” (RTL, 21.8.2009, 67, 992). „Perioodi 2007–2013 struktuuritoetuse seadus” (RT I 2006, 59, 440).	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	—	
Czas trwania pomocy	24.8.2009–31.12.2013	
Sektor(-y) gospodarki	Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca	
Rodzaj beneficjenta	MŚP Duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	19,60 EEK (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	Euroopa Regionaalarengufond (ERDF) – 19,60 EEK (miljonites)	
	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Regionalna pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie (art. 13) Program pomocy	50 %	20 %

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

<http://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=13213266>

Numer środka pomocy państwa	X 953/09
Państwo członkowskie	Niemcy
Numer referencyjny państwa członkowskiego	421-40306-BY/0010

Nazwa regionu (NUTS)	Bayern Artykuł 87 ust. 3 lit. c)	
Organ przyznający pomoc	Staatliche Führungsakademie für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten (FÜAK) Am Lurzenhof 3c 84036 Landshut DEUTSCHLAND http://www.fueak.bayern.de/	
Nazwa środka pomocy	Bayern: Qualifizierung von landwirtschaftlichen Unternehmerinnen und Unternehmern sowie deren Kooperationspartnern; Vollzugsanweisung zur Durchführung von Qualifizierungsmaßnahmen 421-40306-BY/0010	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	— Bayerisches Gesetz zur nachhaltigen Entwicklung der Agrarwirtschaft und des ländlichen Raumes — Bayerisches Agrarwirtschaftsgesetz BayAgrarWiG (Art. 7 Abs. 1 Nr. 1, 5, 7 und Art. 15 BayAgrarWiG) — Bayerische Haushaltsordnung (BayHO)	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	—	
Czas trwania pomocy	8.12.2009–31.12.2013	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	0,10 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Pomoc na rzecz MŚP na usługi doradcze (art. 26)	50 %	—

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

<http://www.stmelf.bayern.de/agrarpolitik/programme/26373/qualifizierung.pdf>

Numer środka pomocy państwa	X 954/09
Państwo członkowskie	Włochy
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—
Nazwa regionu (NUTS)	Emilia-Romagna Obszary mieszane

Organ przyznający pomoc	Regione Emilia-Romagna — DG Cultura Formazione Lavoro Viale Aldo Moro 38 40127 Bologna BO ITALIA http://www.regione.emilia-romagna.it	
Nazwa środka pomocy	Aiuti destinati alle imprese operanti nel territorio della Regione Emilia-Romagna appartenenti ai settori esposti alla concorrenza internazionale, rivolti a favorire l'occupazione	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Delibera della Giunta Regionale n. 1916 del 30 novembre 2009 — Pubblicata sul BURER n. 214 del 16.12.2009 — Parte II	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	—	
Czas trwania pomocy	30.11.2009–30.6.2014	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP Duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	3,75 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	«Programma Operativo della Regione Emilia-Romagna FSE Obiettivo 2 "Competitività regionale e occupazione" 2007-2013», approvato dalla Commissione Europea con decisione C(2007) 5327 del 26.10.2007 — 5,50 milioni di EUR	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Pomoc w formie subsydiów płacowych na zatrudnienie pracowników znajdujących się w szczególnie niekorzystnej sytuacji (art. 40)	50 %	—
Pomoc w formie subsydiów płacowych na zatrudnianie pracowników niepełnosprawnych (art. 41)	75 %	—
Pomoc na rekompensatę dodatkowych kosztów związanych z zatrudnieniem pracowników niepełnosprawnych (art. 42)	100 %	—

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

http://www.emiliaromagnasapere.it/operatori/atti-amministrativi/delibere_aiuti

Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 16/12)

Numer środka pomocy państwa	X 626/09	
Państwo członkowskie	Niemcy	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	
Nazwa regionu (NUTS)	Berlin Artykuł 87 ust. 3 lit. a) Artykuł 87 ust. 3 lit. c)	
Organ przyznający pomoc	Senatsverwaltung für Integration, Arbeit und Soziales Oranienstraße 106 10969 Berlin DEUTSCHLAND http://www.berlin.de/sen/ias/index.html	
Nazwa środka pomocy	Förderung der Berufsausbildung im Land Berlin (Förderung des Besuchs einer Berufsschule außerhalb Berlins bei Splitterberufen)	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	§§ 23, 44 Landeshaushaltsordnung Berlin Verwaltungsvorschriften über die Gewährung von Zuschüssen zur Förderung der Berufsausbildung im Land Berlin vom 8.5.2007 (ABl. Nr. 22, S. 1366-1368 vom 25.5.2007)	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	—	
Czas trwania pomocy	1.4.2007–31.3.2010	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	0,12 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Inne, Dotacja betroffene Wirtschaftszweige: Wirtschaftszweige, in denen in Berufen ausgebildet wird und für die in Berlin wegen der geringen Anzahl von Auszubildenden kein Berufsschulunterricht angeboten wird.	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Szkolenia ogólne (art. 38 ust. 2)	70 %	80 %

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

<http://www.berlin.de/sen/arbeit/besch-impulse/ausbildung>

<http://www.hwk-berlin.de/fbb>

Numer środka pomocy państwa	X 627/09	
Państwo członkowskie	Niemcy	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	
Nazwa regionu (NUTS)	Hamburg Obszary nieobjęte pomocą	
Organ przyznający pomoc	Behörde für Umwelt und Stadtentwicklung Stadthausbrücke 8 20355 Hamburg DEUTSCHLAND http://www.hamburg.de/umwelt	
Nazwa środka pomocy	Deckung von Forschungsausgaben im Rahmen des Projekts TERM (Erschließung der Ressource Mikroalgen)	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	§ 44 der Landeshaushaltsordnung, Hamburgisches Gesetz- und Verordnungsblatt (hmbGVBl.) 1972, S. 10, zuletzt geändert durch das Gesetz vom 20. November 2007 (HmbGVBl. S. 402)	
Rodzaj środka pomocy	Pomoc <i>ad hoc</i> Strategic Science Consult GmbH	
Zmiany istniejącego środka pomocy	—	
Data przyznania pomocy	11.6.2009	
Sektor(-y) gospodarki	Badania naukowe i prace rozwojowe w dziedzinie biotechnologii	
Rodzaj beneficjenta	MŚP	
Całkowita kwota pomocy ad hoc przyznanej przedsiębiorstwu	0,15 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Badania podstawowe (art. 31 ust. 2 lit. a))	100 %	—

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

<http://www.hamburg.de/erneuerbare/nofl/350474/start-bioenergie.html>

Numer środka pomocy państwa	X 637/09	
Państwo członkowskie	Niemcy	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	421-40306-SN/0001	
Nazwa regionu (NUTS)	Chemnitz, Dresden, Leipzig Artykuł 87 ust. 3 lit. a)	

Organ przyznający pomoc	Sächsisches Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie Postfach 54 01 37 01 311 Dresden DEUTSCHLAND http://www.smul.sachsen.de/lfulg	
Nazwa środka pomocy	Sachsen: Förderrichtlinie des Freistaates Sachsen zur Absatzförderung der Land- und Ernährungswirtschaft (RL AbsLE)	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen (Sächsische Haushaltsordnung — SäHO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 10. April 2001 (SächsGVBl. S. 153), geändert durch Artikel 10 des Gesetzes vom 13. Dezember 2002 (SächsGVBl. S. 333, 352), insbesondere §§ 23 und 44	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	Zmiany XA 7008/08	
Czas trwania pomocy	1.1.2009–31.12.2013	
Sektor(-y) gospodarki	Rolnictwo, leśnictwo i rybactwo	
Rodzaj beneficjenta	MŚP	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	4,20 EUR (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Pomoc na rzecz MŚP na usługi doradcze (art. 26)	50 %	—
Pomoc na udział MŚP w targach (art. 27)	50 %	—

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

<http://www.revosax.sachsen.de/Details.do?sid=9571212965114>

Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 16/13)

Numer środka pomocy państwa	X 3/10	
Państwo członkowskie	Węgry	
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—	
Nazwa regionu (NUTS)	Hungary Artykuł 87 ust. 3 lit. a) Artykuł 87 ust. 3 lit. c)	
Organ przyznający pomoc	Nemzeti Kutatási és Technológiai Hivatal Budapest Neumann János u. 1/c. 1117 MAGYARORSZÁG/HUNGARY http://www.nkth.gov.hu	
Nazwa środka pomocy	Innovációs Alapból nyújtott regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás, képzési támogatás, kis- és középvállalkozások részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás, kis- és középvállalkozások vásárolkon való részvételéhez nyújtott támogatás	
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	A Nemzeti Kutatási és Technológiai Alapról szóló 2003. évi XC. törvény 8. §; a Kutatási és Technológiai Innovációs Alapból nyújtott állami támogatások szabályairól szóló 146/2007. (VI. 26.) Korm. rendelet módosításának, és a pénzügyi válság kapcsán nyújtott átmeneti támogatás – támogatási program bejelentése	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	
Zmiany istniejącego środka pomocy	—	
Czas trwania pomocy	24.10.2009–31.12.2013	
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy	
Rodzaj beneficjenta	MŚP duże przedsiębiorstwo	
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	13 200,00 HUF (w mln)	
Przeznaczona na gwarancje	—	
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja	
Odesłanie do decyzji Komisji	—	
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	—	
Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Regionalna pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie (art. 13) Program pomocy	50 %	20 %
Pomoc na rzecz MŚP na usługi doradcze (art. 26)	50 %	—

Pomoc na udział MŚP w targach (art. 27)	50 %	—
Szkolenia specjalistyczne (art. 38 ust. 1)	25 %	20 %
Szkolenia ogólne (art. 38 ust. 2)	60 %	20 %

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

http://www.complex.hu/jr/gen/hjegy_doc.cgi?docid=A0700146.KOR

146/2007. (VI. 26.) Korm. rendelet a Kutatási és Technológiai Innovációs Alapból nyújtott állami támogatások szabályairól

Numer środka pomocy państwa	X 4/10
Państwo członkowskie	Węgry
Numer referencyjny państwa członkowskiego	—
Nazwa regionu (NUTS)	Hungary Artykuł 87 ust. 3 lit. a) Artykuł 87 ust. 3 lit. c)
Organ przyznający pomoc	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Regionális Fejlesztési Programok Irányító Hatóság Budapest Wesselényi u. 20–22. 1077 MAGYARORSZÁG/HUNGARY http://www.nfu.hu
Nazwa środka pomocy	Regionális Operatív Programból nyújtott: regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás; kkv vásárokon való részvételéhez, kkv-k részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás; képzési célú támogatás; újonnan létrehozott kisvállalkozások részére nyújtható támogatás; NFGM-megtakarítási intézkedésekhez környezetvédelmi beruházási támogatás
Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego)	19/2007. (VII. 30.) MeHVM rendelet az Új Magyarország Fejlesztési Tervben szereplő Regionális Fejlesztés Operatív Programokra meghatározott előirányzatok felhasználásának állami támogatási szempontú szabályairól
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Zmiany istniejącego środka pomocy	—
Czas trwania pomocy	25.7.2009–31.12.2013
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory gospodarki kwalifikujące się do pomocy
Rodzaj beneficjenta	MŚP duże przedsiębiorstwo
Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy	110 000,00 HUF (w mln)
Przeznaczona na gwarancje	—
Instrument pomocy (art. 5)	Dotacja
Odesłanie do decyzji Komisji	—
W przypadku współfinansowania z funduszy wspólnotowych	ROP – 93 500 HUF (millió)

Cele	Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w walucie krajowej	MŚP – w %
Regionalna pomoc inwestycyjna i pomoc na zatrudnienie (art. 13) Program pomocy	50 %	—
Pomoc dla nowo utworzonych małych przedsiębiorstw (art. 14)	35 %	—
Pomoc w obszarze ochrony środowiska na inwestycje zwiększające oszczędność energii (art. 21)	60 %	—
Pomoc na rzecz MŚP na usługi doradcze (art. 26)	50 %	—
Pomoc na udział MŚP w targach (art. 27)	50 %	—
Szkolenia specjalistyczne (art. 38 ust. 1)	25 %	—
Szkolenia ogólne (art. 38 ust. 2)	60 %	—

Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy:

<http://www.nfu.hu/download/24823/19-2007.%20%28VII.%2030.%29%20MeHVM%20rendelet.doc>

V

(Ogłoszenia)

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

KOMISJI EUROPEJSKIEJ

Zawiadomienie o zbliżającym się wygaśnięciu niektórych środków antydumpingowych

(2010/C 16/14)

1. Zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 384/96 z dnia 22 grudnia 1995 r.⁽¹⁾ w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej Komisja zawiadamia, iż o ile nie zostanie wszczęty przegląd zgodnie z przedstawioną poniżej procedurą, wymienione środki antydumpingowe wygasną w terminie podanym w poniższej tabeli.

2. Procedura

Producenci unijni mogą złożyć pisemny wniosek o dokonanie przeglądu. Wniosek ten musi zawierać dostateczne dowody na to, iż wygaśnięcie środków może spowodować kontynuację lub ponowne wystąpienie dumpingu i szkody.

Jeżeli Komisja postanowi dokonać przeglądu danych środków, importerzy, eksporterzy, przedstawiciele kraju wywozu oraz producenci unijni będą mieli możliwość rozwinięcia, odrzucenia lub zgłoszenia uwag do kwestii zawartych we wniosku o dokonanie przeglądu.

3. Termin

Producenci unijni mogą przedłożyć pisemny wniosek o dokonanie przeglądu na podstawie określonej powyżej procedury, tak by dotarł on do Dyrekcji Generalnej ds. Handlu Komisji Europejskiej (Wydział H-1) N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË⁽²⁾ w jakimkolwiek terminie od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia, lecz nie później niż trzy miesiące przed datą podaną w poniższej tabeli.

4. Niniejsze zawiadomienie zostaje opublikowane zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 384/96.

Produkt	Kraj(-e) pochodzenia lub wywozu	Środki	Oдноśny akt prawny	Data wygaśnięcia
Furoaldehyd	Chińska Republika Ludowa	Cło anty-dumpingowe	Rozporządzenie Rady (WE) nr 639/2005 (Dz.U. L 107 z 28.4.2005, s. 1)	29.4.2010 r.

⁽¹⁾ Dz.U. L 56 z 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ Faks +32 22956505.

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJI EUROPEJSKIEJ

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa COMP/M.5771 – CSN/Cimpor)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2010/C 16/15)

1. W dniu 14 stycznia 2010 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Companhia Siderúrgica Nacional („CSN”, Brazylia) zamierza przejąć w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Cimpor – Cimentos de Portugal, SGPS, S.A („Cimpor”, Portugalia) w drodze oferty publicznej.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku przedsiębiorstwa CSN: produkcja stali, górnictwo, logistyka,
 - w przypadku przedsiębiorstwa Cimpor: produkcja cementu.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽²⁾, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przysyłać do Komisji faksem (+32 22964301 lub 22967244) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5771 – CSN/Cimpor, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32.

**Zawiadomienie opublikowane na podstawie art. 27 ust. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003
w sprawie COMP/B-1/39.317 – E.ON gaz**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 16/16)

1. WPROWADZENIE

- (1) W przypadkach, w których Komisja zamierza przyjąć decyzję nakazującą zaprzestanie naruszania prawa i gdy zainteresowane strony zaproponują zobowiązania uwzględniające zastrzeżenia wyrażone przez Komisję we wstępnej ocenie, zgodnie z art. 9 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003⁽¹⁾ Komisja może zdecydować o uczynieniu takich zobowiązań wiążącymi dla przedsiębiorstw. Decyzja taka może zostać przyjęta na czas określony i oznacza, że nie ma już dalszych podstaw do podejmowania działań przez Komisję. Zgodnie z art. 27 ust. 4 wspomnianego rozporządzenia Komisja publikuje zwięzłe streszczenie sprawy i zasadniczą treść zobowiązań. Zainteresowane strony mogą przedłożyć swoje uwagi w terminie wyznaczonym przez Komisję.

2. STRESZCZENIE SPRAWY

- (2) W dniu 22 grudnia 2009 r. Komisja przyjęła ocenę wstępną na mocy art. 9 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 dotyczącą domniemyanych naruszeń prawa przez spółkę E.ON AG, Düsseldorf, i jej spółki zależne na niemieckich rynkach gazu („E.ON”).
- (3) Zgodnie ze wstępną oceną E.ON jest na rynku przesyłu gazu przedsiębiorstwem dominującym w ramach swojej sieci gazu ziemnego typu L i spółki NetConnect Germany. Zgodnie ze wstępną oceną E.ON jest również przedsiębiorstwem dominującym na rynkach niższego szczebla – rynkach dostaw dla hurtowników regionalnych i lokalnych, jak również dostaw dla dużych odbiorców przemysłowych.
- (4) We wstępnej ocenie wyrażono obawę, że przedsiębiorstwo E.ON mogło nadużyć swojej pozycji dominującej zgodnie z art. 102 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej („TFUE”) poprzez odmowę dostaw za pomocą długoterminowych rezerwacji w systemie przesyłowym E.ON. E.ON zarezerwowało znaczną część dostępnych w kontraktach stałych i swobodnie przydzielanych zdolności przesyłowych w punkcie wejścia w swojej sieci przesyłowej, co może prowadzić, zgodnie ze wstępną oceną, do wykluczenia konkurencyjnych przedsiębiorstw próbujących przesyłać i sprzedawać gaz klientom przyłączonym do sieci E.ON, a w związku z tym może zakłócać konkurencję na rynku niższego szczebla – rynku dostaw gazu.

⁽¹⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 1/2003 z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wprowadzenia w życie reguł konkurencji ustanowionych w art. 81 i 82 Traktatu WE (KE) (Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1). Ze skutkiem od dnia 1 grudnia 2009 r. art. 82 Traktatu WE stał się art. 102 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej („TFUE”). Na potrzeby wstępnej oceny Komisji w tej sprawie i możliwej decyzji zgodnie z art. 9 ust. 1, odniesienia do art. 102 TFUE należy w stosownych wypadkach rozumieć jako odniesienia do art. 82 Traktatu WE.

3. ZASADNICZA TREŚĆ ZAPROPONOWANYCH ZOBOWIĄZAŃ

- (5) Spółka E.ON nie zgadza się ze wstępną oceną Komisji. Niemniej jednak zgodnie z art. 9 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 zaproponowała, że podejmie zobowiązania uwzględniające zastrzeżenia Komisji w odniesieniu do naruszenia konkurencji. Poniżej przedstawiono najważniejsze elementy zaproponowanych zobowiązań.
- (6) Po pierwsze, E.ON proponuje uwolnić 17,8 GWh/h swobodnie przydzielanych zdolności przesyłowych w kontraktach stałych w punktach wejścia do swojej sieci przesyłowej do października 2010 r. („natychmiastowe uwolnienie dostępnej mocy przesyłowej”). 10 GWh/h całkowitych uwolnionych zdolności oferowanych jest w ramach mocy przesyłowej dla gazu ziemnego typu H, a 7,8 GWh/h w ramach gazu ziemnego typu L. Odpowiednie punkty wejścia dla gazu ziemnego typu H to (wielkość uwolnionych zdolności podano w nawiasach):

- Waidhaus (3,469 MWh/h),
- Emden NPT (1250 MWh/h),
- Dornum (500 MWh/h),
- Emden EPT (250 MWh/h),
- Eynatten/Raeren (2,250 MWh/h),
- Oude Statenzijl (500 MWh/h),
- Achim (171 MWh/h),
- Bocholtz (44 MWh/h),
- Oberkappel (364 MWh/h), oraz
- Lampertheim (1,200 MWh/h).

W przypadku gazu ziemnego typu L zobowiązania spółki E.ON dotyczą następujących punktów wejścia:

- Emsbüren (2,193 MWh/h),
- Drohne (1,413 MWh/h),
- Steinbrink (187 MWh/h),
- Vreden (1,400 MWh/h), oraz
- Elten (2,565 MWh/h).

- (7) Po drugie, E.ON zaproponowało dalsze ograniczenie swojego ogólnego udziału w rezerwacjach swobodnie przydzielanych zdolności przesyłowych w kontraktach stałych w punkcie wejścia („długoterminowe ograniczenie”) w odpowiednim obszarze rynku gazu ziemnego typu H spółki NetConnect Germany do 50 % do października 2015 r. Jeśli chodzi o sieć gazu ziemnego typu L, E.ON proponuje dalsze ogólne ograniczenie swojego udziału w rezerwacjach do 64 % do października 2015 r. Przedsiębiorstwo E.ON może osiągnąć te progi dzięki zwrotowi zdolności do operatora systemu przesyłowego, poprzez środki zwiększające zdolności w sieci lub poprzez podjęcie współpracy w obszarach rynkowych, która zwiększy łączne zdolności w sieci E.ON. E.ON zobowiązuje się nie przekraczać tych progów do 2015 r. ⁽¹⁾.
- (8) Nie uniemożliwia to E.ON rezerwowania zdolności przesyłowych w kontraktach przerywalnych, które nie jest częścią zobowiązań. Ponadto, zgodnie z warunkami określonymi w zobowiązaniach ⁽²⁾, przedsiębiorstwo E.ON nie jest ograniczone w odniesieniu do rezerwacji krótkoterminowych (rezerwacje na okres do jednego roku). E.ON może jednak od października 2011 r. rezerwować również zdolności długoterminowe, pod warunkiem, że ogólny udział rezerwacji E.ON będzie się stopniowo zmniejszał, aż do osiągnięcia progu 50 % dla gazu typu H oraz 64 % dla gazu typu L do października 2015 r.
- (9) Nad przestrzeganiem przez E.ON powyższych zobowiązań czuwać będzie niezależny przedstawiciel.
- (10) Pełna wersja wszystkich zobowiązań została opublikowana w języku niemieckim na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

4. WEZWANIE DO ZGŁASZANIA UWAG

- (11) Po uzyskaniu wyników badania rynku Komisja zamierza przyjąć na podstawie art. 9 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 decyzję uznającą za wiążące zobowiązania streszczone powyżej i opublikowane na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji.
- (12) Zgodnie z art. 27 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 Komisja wzywa zainteresowane osoby trzecie do zgłaszania uwag na temat zaproponowanych zobowiązań. Komisja wzywa zainteresowane strony do przedstawienia uwag zwłaszcza na temat wymienionych poniżej kwestii.

Uwagi powinny, w miarę możliwości, zostać szczegółowo uzasadnione, uzasadnienie powinno zawierać niezbędne fakty, a w przypadku wskazania problemów, propozycje ich rozwiązania:

- (a) Natychmiastowe uwolnienie dostępnych zdolności przesyłowych powinno w szybki sposób przynajmniej częściowo usunąć wykryte problemy z dostępem do sieci E.ON. Czy proponowany harmonogram uwolnienia zdolności (od października 2010 r.) pozwala na sprzedaż całej mocy zaoferowanej w ramach „natychmiastowego uwolnienia”, szczególnie biorąc pod uwagę krótki okres sprzedaży tych zdolności, prawdopodobnie krótszy niż 6 miesięcy?
- (b) Czy mają Państwo uwagi dotyczące wyboru punktów wejścia, w których E.ON oferuje natychmiastowe uwolnienie zdolności, oraz wielkości zdolności uwolnionych w tych punktach? W szczególności, czy którekolwiek z tych punktów wejścia nie kwalifikują się do umożliwienia (potencjalnym) konkurentom skutecznego dostępu do sieci E.ON?

Osoby trzecie zachęca się do przedstawienia uwag również co do wszystkich innych aspektów tych zobowiązań.

- (13) Komisja musi otrzymać wszystkie uwagi nie później niż w terminie jednego miesiąca od daty niniejszej publikacji. Zainteresowane osoby trzecie są również proszone o przedłożenie nieopatrzonej klauzulą poufności wersji swoich uwag, z której usunięto tajemnice handlowe oraz pozostałe informacje poufne, oraz zastąpiono je nieopatrzoną klauzulą poufności streszczeniem lub słowami „tajemnica handlowa” lub „poufne”. Jeśli Państwa wniosek o ochronę informacji poufnych jest uzasadniony, Komisja zapewni ochronę tych informacji.
- (14) Uwagi z dopiskiem zawierającym numer referencyjny – COMP/B-1/39.317 – E.ON gaz – można przysyłać do Komisji pocztą elektroniczną (na adres: COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), faksem (faks: +32 22950128) lub listownie na poniższy adres:

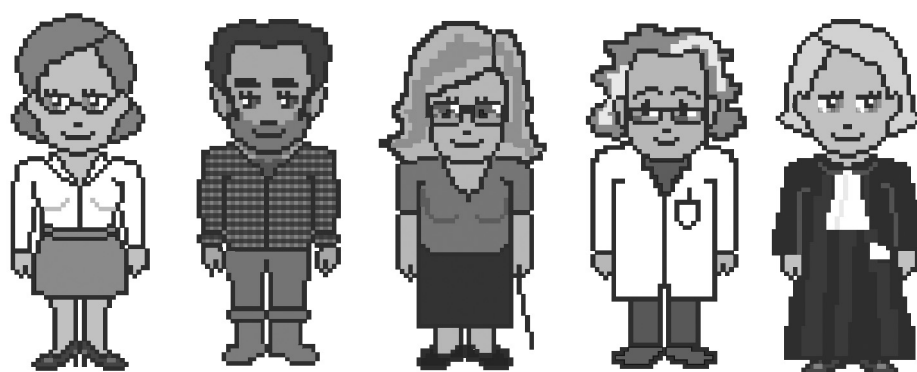
European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Po dniu 1 października 2025 r. E.ON może rezerwować te zdolności bez ograniczeń, chyba że rezerwacje zostały dokonane z dużym wyprzedzeniem. Pomiędzy dniem 1 października 2015 r. a dniem 1 października 2020 r. E.ON zobowiązuje się, w odniesieniu do okresu od dnia 1 października 2025 r. do dnia 1 października 2030 r., do przekroczenia wspomnianych progów najwyżej o 5 %. Pomiędzy dniami 1 października 2020 r. a 1 października 2025 r. E.ON zobowiązuje się, w odniesieniu do tego samego okresu (od dnia 1 października 2025 r. do dnia 1 października 2030 r.), do przekroczenia wspomnianych progów najwyżej o 10 %.

⁽²⁾ Zob. ust. 5, 6 i 10 zobowiązań.

EU Book shop

Publikacje UE – wszystko, czego szukasz!



bookshop.europa.eu

V Ogłoszenia

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

Komisji Europejskiej

2010/C 16/14	Zawiadomienie o zbliżającym się wygaśnięciu niektórych środków antidumpingowych	40
--------------	---	----

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisji Europejskiej

2010/C 16/15	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5771 – CSN/Cimpor) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	41
2010/C 16/16	Zawiadomienie opublikowane na podstawie art. 27 ust. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 w sprawie COMP/B-1/39.317 – E.ON gaz ⁽¹⁾	42



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

CENY PRENUMERATY w 2010 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Format CD-ROM zostanie w ciągu roku 2010 zastąpiony formatem DVD.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

